ПОПРАВКИ

Поправка на Регламент за изпълнение (ЕС) № 314/2012 на Комисията от 12 април 2012 г. за изменение на Регламент (ЕО) № 555/2008 и Регламент (ЕО) № 436/2009 по отношение на придружителните документи при превоза на лозаро-винарските продукти, както и на регистрите, които е необходимо да се водят в лозаро-винарския сектор

(Официален вестник на Европейския съюз L 103 от 13 април 2012 г.)

На страница 24, в член 2, точка 5, буква б), в частта, която се отнася до член 27, параграф 2, втора алинея от Регламент (ЕО) № 436/2009:

вместо: „Когато лозаро-винарските продукти се пускат в обращение под покритието на документа, посочен в член 24, параграф 1, буква а), подточка iii), доказателството за извеждане от митническата територия на Съюза се изготвя в съответствие с член 796д от Регламент (ЕИО) № 2454/93. В този случай изпращачът или неговият пълномощник вписва в придружителния документ референтния номер на придружаващия износен документ, посочен в член 796а от Регламент (ЕИО) № 2454/93, наричан по-долу „ПИД“, издаден от митническото учреждение на износ, като използва едно от вписванията, посочени в приложение IX към настоящия регламент.“

да се чете: „Когато лозаро-винарските продукти се пускат в обращение под покритието на документа, посочен в член 24, параграф 1, буква а), подточка iii), доказателството за извеждане от митническата територия на Съюза се изготвя в съответствие с член 796д от Регламент (ЕИО) № 2454/93. В този случай изпращачът или неговият пълномощник вписва в придружителния документ референтния номер на придружаващия износен документ, посочен в член 796а от Регламент (ЕИО) № 2454/93, наричан по-долу „EAD“, издаден от митническото учреждение на износ, като използва едно от вписванията, посочени в приложение IX към настоящия регламент.“

На страници 29 и 30, в приложение II, в частта, която се отнася до приложение IX към Регламент (ЕО) № 436/2009:

вместо:

„ПРИЛОЖЕНИЕ IX

Означения, посочени в член 27, параграф 2

— *на български език:* ИЗНЕСЕНО

— *на испански език:* EXPORTADO

— *на чешки език:* VYVEZENO

— *на датски език:* »UDFØRSEL: EAD-nr.: … af [dato]«

— *на немски език:* Ausgeführt: EAD Nr. … vom [Datum]

— *на естонски език:* ”Eksporditud: EAD nr …, … [kuupäev]”

— *на гръцки език:* ΕΞΑΧΘΕΝ

— *на английски език:* “Exported: EAD No … of [date]”

— *на френски език:* “Exporté: EAD n º … du [date]”

— *на италиански език:* “Esportato: DAE n. … del [data]”

— *на латвийски език:* “Eksportēts: [datums] EAD Nr. …”

— *на литовски език:* EKSPORTUOTA

— *на унгарски език:* »Exportálva: EAD sz.: …, [dátum]«

— *на малтийски език:* “Esportat: EAD Nru … ta’ [data]”

— *на нидерландски език:* UITGEVOERD: UGD nr. … van [datum]

— *на полски език:* WYWIEZIONO

— *на португалски език:* EXPORTADO

— *на румънски език:* EXPORTAT

— *на словашки език:* VYVEZENÉ

— *на словенски език:* IZVOŽENO

— *на фински език:* VIETY

— *на шведски език:* EXPORTERAD“

да се чете:

„*ПРИЛОЖЕНИЕ IX*

Означения, посочени в член 27, параграф 2

— *на български език:* „*Изнесено:EAD № … от [дата]*“

— *на испански език:* «*Exportado: DAE n.º … de[fecha]*»

— *на чешки език:* „*Vyvezeno: VDD č. … ze dne [datum]*“

— *на датски език:* "*Udførsel: EAD-nr.: … af [dato]*"

— *на немски език:* *Ausgeführt: ABD Nr. … vom [Datum]*

— *на естонски език:* *”Eksporditud: EAD nr …, … [kuupäev]”*

— *на гръцки език:* «*Εξαχθέν: ΣΕΕ αριθ. … της [ημερομηνία]*»

— *на английски език:* *“Exported: EAD No … of [date]”*

— *на френски език:* «*Exporté: EAD n.º … du [date]*»

— *на италиански език:* "*Esportato: DAE n. … del [data]*"

— *на латвийски език:* *“Eksportēts: [datums] EPD Nr. …”*

— *на литовски език:* „*Eksportuota: ELD Nr. …, [data]*“

— *на унгарски език:* »*Exportálva: KKO-sz..: …, [dátum]*«

— *на малтийски език:* "*Esportat: EAD nru … ta' [data]*"

— *на нидерландски език:* "*Uitgevoerd: EAD nr. … van [datum]*"

— *на полски език:* "*Wywieziono: EAD nr … z dnia [data]*"

— *на португалски език:* «*Exportado: DAE n.º … de [data]*»

— *на румънски език:* „*Exportat: EAD nr. … din [data]*”

— *на словашки език:* „*Vyvezené: EAD č. … zo dňa [dátum]*“

— *на словенски език:* „*Izvoženo: SIL št. … z dne [datum]*“

— *на фински език:* *”Viety: EAD-asiakirja nro …, … [päiväys]”*

— *на шведски език:* "*Exporterad: Exportföljedokument (EAD) nr … av den [datum]*"“

На страница 35, в приложение III, в частта, която се отнася до приложение IXa, Част Б. „Означения, посочени в член 31, параграфи 2 и 3“ от Регламент (ЕО) № 436/2009, в означенията на португалски език:

вместо: „— *на португалски език:*

a) Relativamente aos vinhos com DOP: «Le présent document vaut attestation d'appellation d'origine protégée», «N.º […, …] du registre E-Bacchus»;

b) Relativamente aos vinhos com IGP: «Le présent document vaut attestation d'indication géographique protégée», «N.º […, …] du registre E-Bacchus»;

c) Relativamente aos vinhos sem DOP nem IGP comercializados com indicação do ano de colheita: «Le présent document vaut certification de l'année de récolte, conformément à l'article 118 septvicies du règlement (CE) n.º 1234/2007»;

d) Relativamente aos vinhos sem DOP nem IGP comercializados com indicação das castas de uva de vinho: «Le présent document vaut certification de la (des) variété(s) à raisins de cuve («vin de cépage»), conformément à l'article 118 septvicies du règlement (CE) n.º 1234/2007»;

e) Relativamente aos vinhos sem DOP nem IGP comercializados com indicação do ano de colheita e das castas de uva de vinho: «Le présent document vaut certification de l'année de récolte et la (des) variété(s) à raisins de cuve («vin de cépage»), conformément à l'article 118 septvicies du règlement (CE) n.º 1234/2007».“

да се чете: „— *на португалски език:*

a) Relativamente aos vinhos com DOP: «O presente documento vale como certificado de denominação de origem protegida», «N.º […, …] do registo E-Bacchus»;

b) Relativamente aos vinhos com IGP: «O presente documento vale como certificado de indicação geográfica protegida», «N.º […, …] do registo E-Bacchus»;

c) Relativamente aos vinhos sem DOP nem IGP comercializados com indicação do ano de colheita: «O presente documento vale como certificado do ano de colheita, em conformidade com o artigo 118.º-Z do Regulamento (CE) n.º 1234/2007»;

d) Relativamente aos vinhos sem DOP nem IGP comercializados com indicação das castas de uva de vinho: «O presente documento vale como certificado da(s) casta(s) de uva de vinho («vinho de casta»), em conformidade com o artigo 118.º-Z do Regulamento (CE) n.º 1234/2007»;

e) Relativamente aos vinhos sem DOP nem IGP comercializados com indicação do ano de colheita e das castas de uva de vinho: «O presente documento vale como certificado do ano de colheita e da(s) casta(s) de uva de vinho («vinho de casta»), em conformidade com o artigo 118.º-Z do Regulamento (CE) n.º 1234/2007».“